

# 4.6 Atribuimet

## Qëllimi

*N thellojnë vetëdijen e tyre për ndikimin që kanë modelet e të menduarit kulturor dhe interpretues në komunikimin tonë. Si pikënisje merret ndonjë shembull i komunikimit të dështuar për shkak të atribuimeve të ndikuara kulturore.*

kl. 7–9

45 min.



Materiali:  
Kopjet e dialogut  
(shih më poshtë).

Udhëzim:

- Shembulli për dialog, natyrisht, mund të zëvendësohet me një shembull nga mjedisi personal jetësor. Por ky duhet të përpunohet njëjtë sikur shembulli ynë.
- Burimi: Sipas Triandis (1972) në Thomas Alexander u.a. (Hrsg.) (2003): Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kooperation, Bd. 1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Rrjedha:

- M shpjegon, së pari, se çfarë është një atribuum (Përkufizimi: Çdo gjë që njerëzit ia atribuojnë vetës dhe të tjerëve duke u nisur nga karakteristika të paragjyqimeve dhe hamendësimeve, p.sh., stereotipet etnike ose gjinore ose interpretime të tjera). Diskutim, se cilat nga këto përvoja relevante i kanë N.
- M informon se një dialog do të analizohet në dy nivele: 1. Në nivelin e asaj që ishte thënë në të vërtetë, 2. Në nivelin e interpretimeve të pashprehura dhetributeve. Konteksti: Bëhet fjalë për një dialog në mes mbikëqyrësit amerikan dhe punëtorit grek në një ndërmarrje ndërkombëtare. Veprimi zhvillohet në Greqi. Greku është prej një kohe të gjatë punëtor i suksesshëm. Amerikani u caktua kohët e fundit në krye të degës greke të kompanisë.
- N do të marrin një kopje të dialogut, ku pjesa e atribuimit (kolona djathtas) paraprakisht është palosur nga M dhe ende nuk mund të shikohet. Sipas roleve të dhëna, N lexojnë dialogun dhe pastaj diskutojnë në grupe të vogla arsyet e defekteve në komunikim.
- Pastaj ata e hapin fletën e palosur dhe lexojnë atribuimet në kolonën e djathtë. Ata diskutojnë në çifte se si u përfytuan këto atribuime.
- Reflektim dhe diskutim me tërë klasën:
  - Cilat janë arsyet kryesore për dështimin e komunikimit?
  - Cilat janë vlerat, sjelljet dhe pikëpamjet kulturore të veçanta që mund të kenë çuar peshë në sjelljen e dy burrave?
  - Cili mund të jetë hapi tjetër për një qasje konstruktive ndaj situatës? (Këtu duhet të mblidhen strategjitë e komunikimit ndërkulturor.)
  - Çfarë përvojash të tilla kanë bërë N vetë?

# Mbikëqyrësi i ri amerikan dhe punëtori i tij grek

Fletë pune «Dialogu» për nxënës/e

Sjellja/të thënat	Atribuimi: interpretimi/hamendësimi
<b>Amerikani:</b> Sa kohë të duhet ty për të përfunduar këtë raport?	<b>Amerikani:</b> <i>Unë e lut atë të marrë pjesë; unë dua ta angazhoj në marrjen e vendimit.</i>
<b>Greku:</b> Nuk e di. Sa kohë duhet të kem në shfrytëzim?	<b>Greku:</b> <i>Çka është kjo? Ai është shefi. Pse nuk më jep ai udhëzim të qartë?</i> <b>Amerikani:</b> <i>Ai nuk pranon të marrë përgjegjësi.</i>
<b>Amerikani:</b> Ti mund ta vlerësosh vetë se sa zgjatë kjo.	<b>Amerikani:</b> <i>Ai duhet të marrë përgjegjësi për veprimin e vet.</i> <b>Greku:</b> <i>Sa pa lidhje! Më mirë t'ia jap një përgjigje.</i>
<b>Greku:</b> mirë, dhjetë ditë.	<b>Amerikani:</b> <i>ai është i paaftë për ta vlerësuar saktësisht kohën. Ky vlerësim është krejt joreal.</i>
<b>Amerikani:</b> Më mirë 15. A pajtohesh për ta kryer punën në 15 ditë?	<b>Amerikani:</b> <i>Unë i ofroj atij një marrëveshje.</i> <b>Greku:</b> <i>Mirë, ai kërkon 15 ditë, ai është shefi.</i>
Në të vërtetë për raportin duheshin 30 ditë pune. Pra, greku punoi ditë e natë dhe në fund të ditës së 15-të ai kishte nevojë edhe për një ditë tjetër.	
<b>Amerikani:</b> Ku është raporti?	<b>Amerikani:</b> <i>Unë kontrolloj që ai të respektojë marrëveshjen.</i> <b>Greku:</b> <i>Ai do të ketë raportin.</i>
<b>Greku:</b> Ai do të jetë gati nesër.	<b>Të dy:</b> <i>Raporti ende nuk është gati.</i>
<b>Amerikani:</b> Por ne jemi marrë vesh që ai të jetë sot i përfunduar!	<b>Amerikani:</b> <i>Unë duhet ta mësoj këtë që t'i respektojë marrëveshjet.</i> <b>Greku:</b> <i>Ky shef budalla, jokompetent! Jo vetëm që më ka dhënë udhëzime të gabuara, por edhe nuk e çmon një herë që unë një punë të një 30-ditëshi e përfundoj për 16 ditë.</i>
Greku ia jep përmbardimin. Amerikani është i befusuar.	
	<b>Greku:</b> <i>Për një njeri të tillë unë nuk mund të punoj.</i>